

la isla llamada *Aruba*. Estos nombres mudan algunos cosmógraphos modernos en algunas cartas ó las que ellos quieren destas islas como les place, ó como tienen relación del que se los dá á entender; porque estos maestros que pintan las cartas de navegar, intitúlanlas como los que lo navegan se lo digen, y cada dia mudan y quitan nombres á sabor de temerarios: lo qual es muy grand desatino, y no guardar los nombres primeros es poner confusion en todo. Á la que la carta llama *Corazante* llaman los indios *Corazao*, y el almirante que la descubrió la dexó con su nombre: á la quel almirante llamó *Poregari* llaman agora *Yaruma* ó de *Orchilla*. Pasemos adelante.

Desde el Cabo de los Monges corriendo quarenta leguas del Leste al Hueste, está el *Cabo de la Vela*, el qual nombró assi el almirante primero, porque vido allí una grand canoa ó piragua de indios que yba á la vela, y por esso se le dixo este nombre á aquel cabo ó promontorio, el qual está en onze grados desta parte de la equinoçial. Allí es donde al presente hay tantas perlas que á arrobos é quintales dellas las llevan á España. En estas quarenta leguas de camino están el puerto de *Quiquibacoá* y la *Caleta* y un ancon que le llaman el *Lago*, y mas al Poniente está el dicho Cabo de la Vela. Desde el Cabo de la Vela atravesó el almirante y se vino á esta Isla Española y no descubrió mas daquel viaje, como mas largamente está dicho en el libro III de la primera parte desta historia. Y cómo por su industria se ovo noticia daquella grand costa de la Tierra-Firme, despertáronse los ánimos á muchos para yr allá con título de descubridores; y cómo Alonso de Hojeda se avia hallado en la conquista daquella Isla Española y era hombre de gentil habilidad, con el favor del obispo don Johan Rodriguez de Fonseca, cuyo criado avia seydo, vino como capitán con ciertos navíos

por la costa de Tierra-Firme y tomó tierra ocho leguas ençima del puerto de *Santa Maria*, viniendo descubriendo desde mas acá de rio *Marañon*, y paró en una tierra que en essa saçon se decía *Çinta* y agora se llama *Concha*; y era señor daquella tierra el caçique *Ciyaro*, al qual hizo Hojeda amigo y quedó de paçes y por amigo de los chripstianos. Despues tomó á este caçique sobre seguro, por engaño y no bien haciéndolo, otro capitán llamado Chripstóbal Guerra, que fué uno de los aterradores de los indios, pero con el tiempo le vino despues su pago. El viaje de Alonso de Hojeda fué año de mill é quinientos y uno, el qual, como es dicho, no tomó tierra hasta donde se dixo de susso, y pasó adelante y descubrió desde el Cabo de la Vela, donde allegó el almirante primero; y por esto diré lo que hay desde allí hasta el *Cabo de la Aguja*, que son cinco ó seys leguas mas adelante á par del asiento de *Santa Marta*. Desde el Cabo de la Vela se torna la costa al Sur ocho ó diez leguas hasta el rio de *Seturma*, que está en onze grados desta parte de la equinoçial. Desde *Seturma* se corren derechamente treynta leguas á Occidente, en las quales está *Ipira* que es un pueblo con un buen rio; y mas á Poniente está otro rio que se dice *Gochete*, y mas al Poniente está el puerto de la *Ramada*, y mas abaxo está *Rio Salado*, y mas al Poniente el rio de la *Ensenada*, donde se cumplen las treynta leguas; la qual *Ensenada* está en los mismos onze grados que está *Seturma*. Desde la *Ensenada* vuelve la costa al Norte cinco ó seys leguas á una punta, desde la qual al Cabo del *Aguja*, hay veynte leguas derechamente á Occidente; y primero está *Tucaraca* y despues *Concha* é *Cinta*, donde se dixo que tocó el capitán Hojeda, y despues la *Punta del Aguja* y *Santa Marta*, en onze grados y medio desta parte de la equinoçial. Des-

pues de lo qual el capitán Rodrigo de Bastidas, como se dixo en el libro III de la primera parte, corrió desde el Cabo de la Vela, donde el almirante avia llegado el año de mill é quinientos y dos, y descubrió de la Tierra-Firme en la dicha costa hasta el *Golpho de Urabá*. Pero porque proçedamos con la acostumbrada órden, proçederé adelante desde el Cabo del *Aguja* y digo assi:

Desde el Cabo del *Aguja* ó *Santa Marta* de ahí adelante se hace una ensenada, que tura diez leguas hasta el rio grande al Poniente, en que hay primeramente *Gayra* y *Nondira* y *Dias paenesa* ó *pasnesa*: despues está el rio grande en onze grados y medio de la parte de la equinoçial, en la boca del qual está una isla; y es muy poderoso rio, y entra en la mar con mucha fuerça, y con la jusente ó baxa mar se coje agua dulce dél en la mar apartado de la tierra tres leguas ó mas (lo qual yo he visto). Está poblado de indios caribes flecheros, que allí y por toda aquella costa tiran con una hierba muy enconada y mortal que ellos hacen y componen de diverssas cosas ponçoñossas y con algunos çumos de hierbas que los indios conosçen que quema mas que un cáustico, y todo mezclado hacen una pasta que paresçe çera pez, con que untan sus saetas ó flechas: y quando es fresca hasta nueve dias, es irremediable la herida, por poca sangre que saque, pues que el golpe ó llaga no es nada; porque las flechas son de cañas ligeras y delgadas de çarriços, y pónenles en lugar de hierros al cabo un pedaço de palo rêçio enxerido, y en la punta de aquél un hueso de raya ó de otro pescado, ó le aguçan el mesmo palo y le sacan unas lengüetas para que prenda; y quando la hierba es añeja, refrésçanla con el çumo de los mançanillos que en otra parte se ha dicho, y tórnanse como primero. Son tales estos mançanillos que, como hay muchos can-

grejos por la costa, acaesçe que los comen esses cangrejos, y tambien alguna vez come el hombre algun cangrejo de los que los han comido, y assi se muere, como si le diessen otra muy poderosa pócima. Yo he visto morir desta manera indios y chripstianos. Quando estos indios van á la guerra por mar ó por tierra, cada flechero lleva un buen arco de rêçia madera y bien labrado y un manajo grande de sus flechas, y los mas dellos sus carcajes, y llevan pelotas desta hierba tamañas como las quieren hacer, para ungir y emponçoñar sus saetas.

Esto he dicho aqui, porque el capitán Rodrigo de Bastidas descubrió parte desta costa; y lo mas peligroso della fué lo que él vido destes flecheros hasta el *golpho de Urabá*, á la entrada del qual está una punta que llaman *Caribana*, de donde se deriva este nombre *caribe*, como cabeça ó solar solariego de los caribes. Este nombre *caribe* no quiere decir sino bravo ú ossado ó esforçado. Notad assi como *Hércules* en lengua egipçia quiere decir fuerte ó victorioso en batalla, y mas propriamente en lengua griega; pero yo creo que propriamente quiere decir *caribe* fuerte ó bravo en aquella costa ó parte de la Tierra-Firme, y aun en aquestas mismas islas; porque quando uno come axi y quema mucho, ó sorbe algund caldo que quema mucho, dice: *muy caribe está*.

Tornemos á nuestro camino y á lo que vido Bastidas. Desde el Rio Grande la costa abaxo, treynta leguas al Occidente, está primero *Puerto Hermoso*, y despues el puerto de *Zamba*, y mas al Poniente la punta de la *Canoa*, donde se hace la ensenada de *Cartagena*, en la qual está la boca de *Codego*, que mal informados nuestros cosmógraphos le llaman *Carex*, y á la verdad los indios nunca assi la llamaron, sino *Codego*. *Carex* fué un indio, famoso capitán, que allí fué señor de par-

te de aquella isleta, ó el principal della, al qual temian mucho los indios, é yo le conosco, y adelante se dirá en el lugar que convenga. Esta isla de Codego puede tener una legua de circunferencia ó poco más, y está en la boca deste puerto que llaman Cartagena, dentro de la qual se hace una ensenada de tres leguas ó mas; y la isla es llana y arborada, y entrela y la Tierra-Firme hace dos bocas esta ensenada: la oriental es mas unida, y la boca del Poniente mas angosta; pero cada una dellas es hondable. La punta de la Tierra-Firme, debaxo de Codego, llaman *Zalmedina*, y enfrente de la boca oriental deste puerto de Cartagena están las islas de Arenas, que son muchas y pequeñas, y baxas, y blancas, é arenales á dos y tres leguas metidas en la mar, desviadas de la costa. La punta de *Zalmedina* y la isla de Codego están en once grados, desta parte de la línea equinoçial. Desde Cartagena y punta de *Zalmedina* hasta la punta de Caribana se corre la costa al Sudueste quarenta é cinco leguas, poco mas ó menos; y apartado algo de la costa, están primero las islas de Sanct Bernardo, y despues mas al poniente las islas de Varú, é Isla Fuerte, é la isla de la Tortuga; pero debaxo de la punta de *Zalmedina*, tierra á tierra en la costa, están el puerto de Nave, y el puerto de Varú, y el de las Balsillas, y el rio y puerto del Zenú, y mas al Poniente está *Punta de Caparoto*, á dos leguas de la qual está Isla Fuerte, donde los indios del Zenú passan á hacer sal; y mas adelante del cabo de Caparoto está el rio de *Guerra* é la playa de los *Rescates*, y adelante está la punta de Caribana, la qual está en nueve grados desta parte de la equinoçial. Desde alli se torna la costa al Sur diez é ocho ó veynte leguas, y se hace una ensenada el golpho que llaman de Urabá. Desde la punta de Caribana entra la costa al Sur diez é ocho ó veynte le-

guas, y llámase aquello golpho de Urabá, y tiene de ancho, donde es mas angosto al cabo de las diez é ocho leguas, seys, é siete, é ocho é hasta diez leguas, y en la culata ó fin deste golpho al Sur entrá el rio grande que llaman de la *Cuenta* del golpho de Urabá, por siete bocas ó brazos, que cada uno es poderoso rio, cuyas corrientes tornan dulçes todas aquellas diez é ocho leguas del golpho de Urabá. Y en la otra costa al Occidente está el Darien y la provincia fértil de *Çemaco*; y se corren otras diez é ocho leguas por la costa del Poniente ó mas hasta los Tres Farallones, que están çerca de tierra al opósito de la costa ó punta de Caribana.

Todo lo que es dicho, desde el cabo de la Aguja y Sancta Marta, descubrió e capitan Rodrigo de Bastidas, como está dicho en el libro III de la primera parte de aquesta *Historia general de Indias*; pero no vido la Cuenta ni el rio grande de Sanct Johan, que en ella entra: que aquello despues lo descubrió el adelantado Vasco Nuñez de Balboa, como se dirá adelante en su lugar. En estas dos costas del golpho de Urabá fueron fundados los dos primeros pueblos que ovo de chripstianos en la Tierra-Firme: el primero el de Urabá, y el segundo el de la Guardia, á par del rio Darien; la qual poblacion se llamó despues *Sancta Maria de la Antigua*, como se dirá adelante. En esta provincia de Caribana se acaba la gente de los flecheros de la hierba, la qual tura desde encima de la isla de la Trenidad, y algo mas al Oriente, y de la otra parte del golpho de Urabá, en la costa del Poniente, dó es la Cuenta y entrada de aquel poderoso rio de Sanct Johan. Y adelante es la lengua que llaman de Cueva, y no usan los indios flechas; y porque en este golpho de Urabá cogian desde los navíos del capitan Bastidas agua dulce en ocho brazos, llamaron á esta ensenada *Mar Dulçe*, de la qual adelante en su lugar y tiempo

se dirán mas particularidades, y de aquella provincia y lengua de Cueva, la qual, so çiertos límites, la mandó llamar el Rey Cathólico *Castilla del Oro*; é allí he yo residido algund tiempo.

De manera, lector prudente, que si bien aveis notado mis palabras, en la leçion deste capítulo os he dado particular

relacion de ochocientas é sessenta leguas de costa en la Tierra-Firme, desde la línea del Equinoçio y el Cabo Blanco, por donde ella passa, hasta averos traydo á los tres Farallones del Darien en el golpho de Urabá. Proçedamos adelante en lo que nos queda por decir en continuacion desta grandíssima costa de la Tierra-Firme.

CAPITULO VII.

En continuacion de la costa y geographia de la Tierra-Firme, en que se dirá lo que hay costa á costa desde los tres Farallones del Darien, que estan en el golpho de Urabá, hasta en fin del golpho que llaman de las *Higueras*.

Aqui conviene que vuelva nuestra historia al inventor destes descubrimientos, que fué el primero almirante destas Indias, don Chripstóbal Colom, é diráse lo que mas descubrió de la Tierra-Firme en el quarto é último viaje que á estas partes hizo. El qual desde España vino al puerto de esta cibdad de Sancto Domingo de la Isla Española; pero no le quiso dexar entrar aqui el comendador mayor de Alcántara, don frey Nicolás de Ovando, gobernador destas partes, como se dixo en el libro III de la primera parte desta *General Historia*. É assi él se fué en su descubrimiento con quatro caravelas que truxo, de las cuales eran pilotos Pedro de Umbría, é Diego Martin Cabrera, é Martin de los Reyes; y desde aqui fué á reconocer la isla de Jamáyca, é de alli atravesó á la Tierra-Firme é fué á reconocer el Cabo de las Higueras é las islas de los Guanaxes, una de las cuales se llama *Guanaxa*. É fué al puerto de Honduras, la qual tierra llamó é puso nombre punta de *Cawines*; pero en la moderna carta de otra manera está: que yo lo oyo á los pilotos que he dicho, como se dirá adelante.

Desde alli fué al *Cabo de Graçias á Dios* é tiró la costa del Levante, la costa arriba

de Tierra-Firme, y descubrió la provincia é rio de Veragua. De la qual, el año que passó de mill é quinientos é treynta y seys, el Emperador, nuestro señor, hizo merçed, con título de duque della, al almirante don Luis Colom, y le hizo merçed assimesmo de la isla de Jamáyca con título de marqués della, y le dió demás desso diez mill escudos de oro en cada un año, en las rentas é derechos reales desta Isla Española, y el algaçilazgo mayor desta cibdad de Sancto Domingo, con voto en el cabildo del Regimiento desta rica República: todo esto perpétuo é mayorazgo indivisible para él é sus subçesores, confirmándole perpétuamente el título de almirante primitivo destas Indias en todo lo descubiertó é por descubrir en ellas, habiendo respecto á los grandes é tan señalados servicios de su abuelo el almirante primero, don Chripstóbal Colom, de quien aqui se tracta méritamente, como gratíssimo príncipe. Porque hablando en verdad los servicios del almirante, don Chripstóbal, fueron muy estimados é apartados de la costumbre, por donde se adquieren nuevos estados, porque si traemos á la memoria el origen y principios que tuvieron las casas y estados de los grandes de España y de otras